

# Zaterdag 22 juli: Heimansdag in Epen

**EPEN** - Alweer voor de 4e keer organiseert stichting Ode aan Heimans in samenwerking met Natuurmonumenten een Heimansherdenkingsdag. De Volmolen in Epen vormt op zaterdag 22 juli 2017 van 10.00 tot 17.00 uur het decor voor deze dag.

De molenaars zijn aan het werk en het nieuwe informatieteam beantwoordt vragen. In de molen worden oude foto's van Epen vertoond. Bakker Edo bakt vlaai en een speciaal Heimansbrood in het gerestaureerde bakhuis. Kinderen kunnen de hele dag meedoen aan een Oerractiviteit en 'Eli Heimans' geeft les. In de ochtend en middag zijn er in het Geuldal Heimanswandelingen. Op de binnenplaats zijn koffie, thee, drankjes, brood en vlaai verkrijgbaar. Wandelingen zijn op reservering en tegen betaling. Adres: Plaatweg 1, Epen. Parkeeren is beperkt mogelijk aan de Plaatweg. Er zijn parkeerplaatsen bij de voormalige sportvelden en in het centrum van Epen.

Ga voor reserveringen [www.natuurmonumenten.nl/agenda](http://www.natuurmonumenten.nl/agenda)

## Geuldal verkennen en proeven

De molenaars zijn die dag vanaf



10.00 uur in touw om de molen in werking te stellen.

De bakker bakt speciaal voor deze dag een Heimansbrood: een speltbroodje dat op een steenoven vloer is gebakken en alleen verkrijgbaar is op 22 juli bij het bakhuis voor € 2,50.

Om 10.30 uur is er een Heimanswandeling. Tijdens deze wandeling nemen Herman van de Berg (Heemkundevereniging Epen) en kruidkundige Anne van der Linden bezoekers mee door het Geuldal, langs Epens erfgoed en wilde (eetbare) planten. Kosten

wandeling: € 7,50 p.p., kinderen tot 12 jaar gratis. De opbrengst komt ten goede aan de stichting 'Ode aan Heimans'.

Om 14.30 uur is er een landschapswandeling naar de Heimansgroeve onder leiding van boswachters van Natuurmonumenten. Kosten voor deze wandeling bedragen voor leden van Natuurmonumenten € 5 en voor niet leden € 8. Voor beide wandelingen is reservering vooraf noodzakelijk via [www.natuurmonumenten.nl/agenda](http://www.natuurmonumenten.nl/agenda).

Drankjes, brood en vlaai zijn bij

de Volmolen tegen contante betaling verkrijgbaar.

## Liefde voor de natuur

Natuuronderzoeker Eli Heimans schetst in zijn boekje 'Uit ons Krijtland'(1911) het verband tussen het leven van plant en dier en de grond waarop en waarvan zij leven. Hij heeft een enorme verwondering over de natuur in Epen en omgeving. Ruim 100 jaar later genieten wij nog steeds van dit prachtige natuurgebied. Eli Heimans is er deze dag 'in levenden lijve' bij om ieders natuurkennis te testen.

## Samenwerking

Na de prachtige Heimans herdenkingsweek in 2014, zijn 100e overlijdensjaar, organiseert de stichting Ode aan Heimans jaarlijks een Heimans herdenkingsdag. In samenwerking met Natuurmonumenten en de Heemkundevereniging Epen heeft Ode aan Heimans dit jaar weer een dagvullend programma samengesteld. Deze bijzondere herdenkingsdag wordt mede mogelijk gemaakt door financiële bijdragen van de gemeente Gulpen-Wittem en van de Rabobank. Kijk voor meer informatie op [www.eliheimans.nl](http://www.eliheimans.nl).

# 29ste Catharina Wandeltocht op zondag 23 juli a.s.

**LEMIERS** - Op zondag 23 juli a.s. organiseert harmonie St. Catharina Lemiers voor de 29ste keer de Catharina Wandeltocht. Aan de Catharina Wandeltocht hebben de afgelopen jaren duizen-

den liefhebbers deelgenomen en al deze wandelaars hebben mogen ervaren hoe schitterend en bijzonder een goed verzorgde wandeling door het Heuvelland kan zijn. Bij alle wandelaars, jong

en oud, getraind en niet getraind heeft de Catharina Wandeltocht een uitstekende reputatie, die de organisatie ook op zondag 23 juli graag weer wil waarmaken. De wandelingen over 7, 10, 15 en 25 km voeren langs schilderachtige landschappen, over holle wegen, door weilanden en bieden fraaie vergezichten. Op goed verzorgde rustplaatsen kunnen de wandelaars hun dorst lessen, de inwendige mens sterken en in gezelschap van andere wandelaars even op adem komen. De wandelaars mogen zich verheugen in bijzondere routes die zelfs geroutineerde wandelaars vast zelf nog niet eerder hebben ontdekt. De startplaats is in café Oud Lemiers, Rijksweg 20 te

Lemiers-Vaals. Er is voldoende gratis parkeergelegenheid aanwezig. De starttijden zijn tussen 7.00 en 14.00 uur voor de 7 en 10 km en tussen 7.00 en 12.00 voor de 15 en 25 km. IVV-stempel en EHBO is aanwezig. Harmonie St. Catharina hoopt dat de wedergoden haar goed gezind zijn en dat de wandelaars onder goede weersomstandigheden aan de Catharina Wandeltocht kunnen deelnemen. Zowel de geofende als de recreatieve wandelaars zijn van harte welkom in Lemiers om op eigen tempo de gekozen afstand af te leggen. Graag tot zondag 23 juli a.s. bij de startplaats (café Pelzer-Zenden, Rijksweg 20 te Lemiers-Vaals) voor de 29ste Catharina Wandeltocht !!



## Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

**Advertentie/redactie-adres**

- TMdesign
- Theo Meijer
- Irmstraat 7
- Simpelveld
- 06 - 19 86 88 16
- info@weekbladtroebadoer.nl
- of info@tmdesign.nl
- drukkerij het Poortje
- 045 - 544 16 01
- info@drukkerijhetpoortje.nl



Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook: [www.weekbladtroebadoer.nl](http://www.weekbladtroebadoer.nl)

**Klachtenlijn bezorging**  
06 - 19 86 88 16

De gezellige weekmarkt van  
**Simpelveld**  
iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30



**VISHANDEL  
F. ERKENS**

**Victoriabaars**  
per kilo € **13<sup>90</sup>**

**Kibbelingen met saus**  
per bakje € **3<sup>00</sup>**

**Hollandse nieuwe**  
€ **1<sup>80</sup>** per stuk  
3 stuks voor € **5<sup>00</sup>**



## Tekenen en schilderen op maandagmorgen

**SIMPELVELD** - Zin om te leren tekenen en schilderen of zoek je verdieping in deze hobby? Start dan met de cursus tekenen en schilderen die Ans Westdorp in Simpelveld op maandagmorgen organiseert. Op 4 september a.s. start zij met een nieuw seizoen in haar atelier in Cultuurcentrum 'De Klimboom' aan de Dr. Ottenstraat 46 in Simpelveld. De lessen vinden plaats op maan-

dag-, dinsdag- en woensdagochtend van 09.00-12.00 uur en op maandag- en dinsdagmiddag van 13.30-16.30 uur. Zowel beginners als gevorderden kunnen deelnemen.

Tekenen en schilderen is een inspirerende hobby met veel mogelijkheden om je te ontplooiën. Ontdek welke materialen en welke schildertechnieken er zijn en hoe je die het beste op papier of doek kunt toepassen. Wie nog nooit heeft getekend start tijdens de cursus met de eerste beginselen. Degenen die al vaker hebben getekend en geschilderd bekijken in overleg met Ans hoe zij zich verder kunnen ontwikkelen. Soms wordt er volgens opdracht gewerkt maar u kunt ook vrij werken. Het belangrijkste is dat u in een gezellige, ontspannen sfeer een (nieuwe) hobby kunt ontdekken en ontwikkelen.

Mocht u willen deelnemen aan de cursussen, of wilt u meer informatie, neem dan contact op met Ans Westdorp. Dit kan telefonisch: 06 - 120 39 112 of per mail: [info@ans-westdorp.nl](mailto:info@ans-westdorp.nl)

**ZijACTIEF**  
afdeling Vijlen

- **Woensdag 9 augustus:** Ontspanningsavond. Het programma van deze avond blijft een verrassing maar het wordt wel een leuke avond dus zorg dat u woensdag 9 augustus om 20.00 uur aanwezig bent in Restaurant Bergzicht.
- **Dinsdag 26 september:** Bedevaart naar Kevelaer. Vertrokken wordt om 9.00 uur vanuit Wittem aankomst in Kevelaer rond 10.30 uur. Vrije tijd in Kevelaer tot 13.30 uur. Aanvang gebedsdienst 13.45 uur. Vertrek naar huis 17.00 uur. Kosten voor deelname bedragen € 13,50 voor leden, € 18,50 voor niet leden. Aanmelden kan tot 28 augustus bij Fiemy Hendricks telefoon 043-3062478.

## Zomeravondfeesten in Slenaken!!

**SLENAKEN** - Om klokslag 19.45 uur vertrekt de Fanfare met een muzikale rondtocht door Slenaken om mensen te attenderen en uit te nodigen voor bezoek aan de fanfarezaal van Slenaken. Vanaf 20.00 start een populair en sprankelend concert onder leiding van Marcel Jungen. U wordt verrast door populaire herkenbare blaasmuziek.

Dat de entree gratis en de consumptieprijs laag is, is gewoon onze Limburgse gastvrijheid.

Al met al reden genoeg om tijdens uw verblijf in het Heuveland een bezoek te brengen aan Slenaken en de sfeer te proeven van deze typische Limburgse avonden. En woont u hier in de buurt, loop gewoon even naar binnen en geniet van de gezellige sfeer.

De zomeravondconcerten vinden plaats op iedere woensdag vanaf 12 juli tot en met 23 augustus 2017 in de fanfarezaal in Slenaken.



**maand juli aanbieding:**  
**Knippen en föhnen**  
voor € **30.00**

Openingtijden  
di. t/m vr.: 9 tot 17 uur  
zaterdag: 8 tot 15 uur

**leo's haarstudio**  
kloosterstraat 4 - simpelveld  
045-5442321  
[jolandakers@kpnmail.nl](mailto:jolandakers@kpnmail.nl)  
[www.leoshaarstudio.nl](http://www.leoshaarstudio.nl)

kapper, mode & accessoires

## Vakantie

weekblad d'r Troebadoer

Op dinsdag 1 en 8 augustus komt er **geen** weekblad uit. Volgende week dinsdag 25 juli komt de laatste editie uit voor de vakantie.

Na de vakantie verschijnen we weer op dinsdag 15 augustus.

Redactie

**Sudokupuzel\*\* / week 29**

2	9	1						
		3				7	1	
	5		4			8		
4	7	5						
		2	8					
5				3	8			
						4	7	
	4					9		
		2				3	6	

## Sparen voor Kika bij PLUS Bocholtz en Bakkerij Dreessen | #forakidssmile

**BOCHOLTZ** - Op 5 november 2017 loopt Bocholtzenaar Roger van der Linden de marathon van New York en probeert daarmee zoveel mogelijk geld te verzamelen voor de Stichting Kinderen Kankervrij (Kika). Kika streeft ernaar de genezingskansen voor kinderen met kanker te verhogen naar 95% (nu 75%) én de behandelmethodes te verbeteren. De sponsoractie verloopt succesvol en inmiddels is er al ruim € 27.500,- gestort door meer dan 175 unieke sponsors. Voor de inwoners van Bocholtz wordt het nu nog eenvoudiger om mee te sparen voor Kika. Bij Bakkerij

Ivo Dreessen staat een collectiebus waarin kleingeld maar natuurlijk ook papiergeld gestopt kan worden. Bij Plus Tossings vindt u een statiegeldzuil naast de emballage-automaat. De statiegeldbonnen kunnen in de zuil gestopt worden en komen zo ten goede aan de actie. De statiegeldzuil is trouwens gebouwd én betaald door Hub en Gemmy van der Linden. Uiteraard is Roger ontzettend blij met de hulp van al deze mensen. Samen helpen we kinderkanker de wereld uit! Wat doe jij #forakidssmile? Meer informatie over de actie op [www.forakidssmile.nl](http://www.forakidssmile.nl)

## Lezing over het vliegend hert in Limburg

**VIJLEN** - Het vliegend hert komt in Limburg nog op veel plaatsen voor. Om lokaal meer aandacht te vragen voor het vliegend hert verzorgt Stichting IKL de aankomende tijd op verschillende plaatsen in Limburg lezingen over deze bedreigde soort.

Het vliegend hert is de grootste kever van Nederland, waarvan de mannetjes wel tot 8 centimeter lang kunnen worden! Het zijn met name deze mannetjes die tot de verbeelding spreken vanwege de grote kaken die doen denken aan het gewei van een hert. Aan het leven van het vliegend hert zitten echter nog veel meer opmerkelijke aspecten. De levenswijze van de dieren maakt dat de soort zich maar moeilijk kan

## Koelmarkt wordt familiefeest in een moderner jasje

**VIJLEN** - De Koelmarkt stopt als traditionele braderie en gaat zich meer richten op food en muziek. De Stichting Evenementencommissie Vijlen vindt dat het na 31 jaar tijd wordt voor een familiefeest in een moderner jasje. Zo wordt er nog wel gekozen voor een markt met hoogwaardige producten, maar komt de nadruk te liggen op een familiefeest met meer lokaal eten, drinken en muziek. De kindermarkt en rommelmarkt verdwijnen. De nieuwe Koelmarkt wordt gehouden op woensdag 19 juli. De toegang is gratis.

Het eten wordt bereid door lokale ondernemers die hiervoor voornamelijk streekproducten gebruiken. Bovendien is er de hele dag muziek, met de band Van Dattum in het middagprogramma en de band Full Circle in het avondprogramma. DJ It's Jorday is de hele dag aanwezig. Zo draait hij 's avonds tijdens de pauzes van Full Circle. De tijden van de vernieuwde Koelmarkt zijn eveneens anders: begintijd 15.00 uur!

De traditionele braderie heeft plaats gemaakt voor een eet en -drink markt. Zo worden er pannenkoeken gebakken, Vijlens zuurvles gekookt, hamburgers gemaakt en is er een barbecue.

aanpassen aan de veranderde inrichting en beheer van het landschap. Hierdoor zijn vliegende herten op veel plaatsen verdwenen en is de soort inmiddels in geheel noordwest Europa bedreigd. De eerste bijeenkomst bestaat uit een lezing waarin de levenswijze en de verspreiding van het vliegend hert met veel beeldmateriaal wordt toegelicht. De tweede bijeenkomst bestaat uit een excursie waar tijdens een

wandeling een leefgebied van het vliegend hert wordt bekeken. De derde bijeenkomst zal in het najaar plaatsvinden en bestaat uit een werkdag waar we beheer gaan uitvoeren om het leefgebied van het vliegend hert te verbeteren.

In 2017 wordt de startbijeenkomst georganiseerd op 31 juli in Vijlen om 19.30 uur. Aanmelden is verplicht via onze site [www.buitenkrachtlimburg.nl](http://www.buitenkrachtlimburg.nl).

**brood- en banketbakkerij**

*Ivo Dreessen*



aanbieding week 29 Proef en beleef het echte ambacht

Delicatessenbrood voor	2.15
Harde broodjes (Duits-Frans-Italiaans) voor	3+2 gratis!
Linzenvlaai abrikozen voor	8.50
Bladerdeeg hoorntje pudding 4 stuks voor	5.00

Doe mee met onze Zomeractie en win een stoere BBQ of BBQ set!!  
 Bij het inleveren van een volle spaarkaart trakteren wij u op iets lekkers!  
 Prijswinnaars worden bekend gemaakt op "Boches Bei-ee Zommertreff" op 3 september!

**Noteer u alvast onze zomervakantie: maandag 24 juli t/m zaterdag 12 aug. zijn wij gesloten!!!**

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

**VAESSEN** Onze aanbiedingen: van din. 18 juli t/m zat. 22 juli

**Party & Catering**

di. / wo. aanb.	do. / vr. / za. aanbieding
<b>Gehakt en/of braadworst</b> per kilo € <b>5.75</b>	<b>VLEESWAREN</b>
<b>Varkenspoulet</b> 500 gr. € <b>4.50</b>	<b>Hamworst</b> 100 gr. € <b>0.99</b>
	<b>Leverkaas</b> 100 gr. € <b>0.99</b>
	<b>Hamspek</b> 100 gr. € <b>1.69</b>
	<b>Cervelaat middel</b> 100 gr. € <b>1.69</b>
	<b>VERS VLEES</b>
	<b>Varkensfilet</b> 500 gr. € <b>6.25</b>
	<b>Cordon bleu</b> 500 gr. € <b>6.25</b>
	<b>Souvlaki lapjes</b> 500 gr. € <b>6.25</b>
<b>kant &amp; klaar</b>	<b>Bij aankoop van 1 kg shoarma of gyros: 4 pita broodjes gratis!</b>
<b>Koude schotel</b> 500 gr. € <b>3.95</b>	<b>Macaroni salade</b> 100 gr. € <b>1.10</b>
<b>Penne al forno</b> per bakje € <b>3.25</b>	<b>Bleekselderij salade</b> 100 gr. € <b>0.95</b>

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz  
 Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34  
[info@vaessen-partyservice.nl](mailto:info@vaessen-partyservice.nl) [www.vaessen-partyservice.nl](http://www.vaessen-partyservice.nl)

## De handen van de geliefden

**SIMPELVELD** - Het zou mij zeer plezieren als aan mijn roman "De handen van de geliefden" aandacht wordt besteed en wel hierom: mijn roman is niet uitgegeven in eigen beheer, maar uitgekozen door uitgeverij Godijn Publishing om mee te doen aan Project Boek 10. Een uitgeverij gevestigd in Hoorn die debuterend talent in boekenland een serieuze kans wil geven. Tien auteurs met elk een geheel andere invalshoek; sf, fantasy, thriller, kinderboek of een psychologische roman zoals "De handen van de geliefden" van mijn hand. Gezamenlijk zijn onze boeken gelanceerd op 6 mei j.l. in het theater van Hoorn.

U begrijpt wellicht welk een voldoening het geeft om zulk een trofee van talent in eigen handen te houden. Maar nu. Wanneer er geen kranten te vinden zijn die dit nieuws willen delen met hun publiek, kwijnt het weg nog voordat het tot wasdom heeft kunnen komen.

Het thema van mijn boek vraagt om aandacht. Hoe bijzonder is het om een kind van acht jaar te hebben die plotseling niet meer tegen de moeder wil praten? Hoe heeft dit kunnen gebeuren en welke consequenties kan dit geven voor het gezin. Ik heb

dit als moeder mee mogen maken en ben daarna ernstig ziek geworden waardoor ik o.a. een tijdje in een herstellingsoord heb doorgebracht. Inmiddels ligt dit verdriet achttien jaar achter mij. Vier jaar geleden ben ik voor mijn plezier gaan schrijven en na enkele korte verhalen en gedichten die uitgegeven zijn, volgde de logische stap een roman te schrijven. Daar ben ik ambitieus genoeg voor. Mijn insteek was niet om mijn autobiografie met de wereld te delen.

Ondanks dat mijn roman gebaseerd is op de werkelijkheid, zijn de personages in mijn verbeelding een eigen rol gaan spelen en de ontwikkeling van het plot is geheel fictief.

Els, een jonge moeder zit gevangen in een slechte relatie met haar man Joop. Omdat ze van de een op de andere dag haar bed nauwelijks uit kan komen, besluit ze, na overleg met een arts, een time-out te nemen en vertrekt naar een herstellingsoord. Daar belandt ze in een gemeenschap met andere patiënten. De vriendschappen tussen de groepsgenoten en de liefde die zich tussen Elsa en een andere patiënt ontwikkelt, lijken veelbelovend. Maar mensen met een burn-out zijn kwetsbaar en misbruik van medepatiënten en onverschilligheid van de zorgverleners ligt op de loer. De draaikolken gebeurtenissen waar Elsa ongewild in verzeild raakt, dwingen haar een keuze te makende die verstrekkende gevolgen heeft voor haarzelf en haar gezin.

Ik heb vanuit mijn achtergrond als theaterregisseur/actrice een indringend boek

HOLSET DOOR DE EEUWEN HEEN

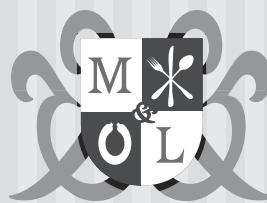
### In augustus verschijnt een herdruk van 'Holset door de Eeuwen heen'

**HOLSET** - In Juni verscheen het boek 'Holset door de eeuwen heen', een publicatie over Holset en omgeving. Voor het eerst zijn wetenswaardigheden en verhalen over Holset in één boek gebundeld. Met medewerking van dorpsbewoners en lokale heemkundeverenigingen heeft de auteur Leo Tillmanns een veelzijdig portret van het dorp samengesteld.

Het rijk geïllustreerde boek in vierkleurendruk op A4 formaat met harde kaft omvat 84 pagina's, meer dan 250 foto's met bijbehorende teksten, goed voor heel wat uren leesplezier. Het boek kost 24,95.

Omdat de eerste druk geheel is uitverkocht bieden wij u de gelegenheid om in te schrijven voor een herdruk.

U kunt het boek bestellen door een mail te sturen naar: holsetboek@outlook.com of te bellen met 06 51637236.



## Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld  
telefoon 045 5441225  
www.slagerijmeggieenloek.nl  
di. 11 juli t/m za. 15 juli

500 gr. <b>Gyros</b> met broodje en knoflooksaus	samen voor € <b>4.98</b>
<b>Italiaanse bief</b>	per stuk € <b>2.55</b>
100 gr. <b>5-minutenlapjes</b>	voor € <b>1.55</b>
<b>Malse Entre cote</b> met gratis truffelsaus	100 gr. € <b>2.45</b>
<b>Gyros spies</b>	<b>4 halen 3 betalen</b>
500 gr. <b>Goulash</b> en 500 gr. <b>zuurvlees</b>	voor € <b>10.98</b>
<b>Kefkedes</b>	500 gr. voor € <b>4.98</b>
<b>Vakantie spare ribjes</b>	<b>4 halen 3 betalen</b>
100 gr. <b>Pasta salade</b>	voor € <b>0.98</b>
100 gr. <b>Ei bieslooksalade</b>	voor € <b>1.15</b>
100 gr. <b>Grillham</b>	grillpakket samen € <b>4.50</b>
100 gr. <b>Grillspek</b>	
100 gr. <b>Grillhamworst</b>	

afschrijven voorbeelden

over verraad, moederschap, liefde en eenzaamheid willen schrijven. Het verhaal is opgebouwd als een Griekse tragedie met een proloog, ontwikkeling, crisis, catharsis, afloop en koor.

Na 25 jaar Maastricht en 16 jaar Simpelveld, verhuizen we voor mijn gezondheid naar Zuid-Spanje. Mocht u persoonlijk contact willen, is het gebruik van skype of FaceTime een goed alternatief.

Op o.a. bol.com staan zeer positieve recensies op het boek. Als bijlage stuur ik u de boekinfo mee. Ook kunt u kijken op mijn website: [www.wilvanbree.com](http://www.wilvanbree.com)

### Weersjpruch Joelie

- Joeliemond mit zonnebrank, wunsjt d'r boer ziech wèche lank.
- In d'r Joelie d'r möje roeëd, 't oavends 't weer in noeëd.
- D'r Joeliemond sjun en kloar, heesjt ummer e jans jód joar.
- Mit Magriet (20 Joelie) reën oane moas, Bringt d'r boer vöal verdroas.
- Bouwt de mier mit St. ANNA (26 Joelie) zie heufje jroeës en jód,
- Is d'r winkter nit sjtrang en kót.
- Zieënt me RUBBE mit Tsint An, Dan kriet me RUBBE wie ing Milliegskan.
- Went de bije nui noa d'r kórf i junt, Besjtimd aajoans vöal reën kunt.
- Went vöal mugke danse junt, Jewis sjun weer noader kunt.

Frans Stollman.

## Gasthof Euverem

Bourgondisch Genieten

**Dagelijks geopend**

lunch van 12.00 - 17.00 uur  
à la carte van 12.00 - 20.00 uur

### LUNCHTIP

3-gangen keuze lunchmenu

€ **14,95**

## HELE ZEETONG ACTIE

van maandag t/m vrijdag  
bieden wij de hele zeetong aan met  
**25% korting**

Euverem 30

6271 PK Euverem (Gulpen)

tel.: 043 - 450 3715

info@gasthofeuverem.nl

www.gasthofeuverem.nl

## Projectkoor 'De Zingfamilie' ...

**WITTEM** - Nodigt belangstellenden uit voor een concert op woensdag 26 juli in de kloostertuin en de bibliotheek van het klooster te Wittem. Jaarlijks treffen plm. 35 zangers en zangeressen uit geheel Nederland elkaar om een week lang te zingen en muziek te maken. De plaats van bestemming varieert, van Frankrijk, België tot Nederland. Ook dit jaar strijkt de groep neer in eigen land, in de Eyserhof te Eys. Dirigent Harry de Beer arranger

geert de muziekstukken, van klassiek tot pop met een flinke dosis wereldmuziek. Dat zingen verbreedert is algemeen bekend. Zelfs zozeer, dat de groep zich 'De Zingfamilie' is gaan noemen. De verbondenheid gaat verder dan de Zangweek zelf. Graag presenteert de groep zich met een melange aan muziek tijdens een afsluitend optreden in het bijzonder sfeervolle klooster. Onderbreek uw wandeling of fietstocht voor een muzikale tussenstop. Woensdagmiddag 26 juli 2017 van 15.00 tot 16.00 uur. Vrij entree, een gift is welkom.

## Oproep

**VAALS** - Tijdens de Ullemarkt in Vaals is er een persoon in mijn antiek winkel aan het Kon. Julianaplein geweest die mij gevraagd heeft naar de oude piano. Deze man woont in Wahlwiller! Mijn verzoek is, bel mij nog eens op nr. 06-53707958

## Vakantiesluiting Bibliotheek Bocholtz

**BOCHOLTZ** - In verband met de zomervakantie zal Bibliotheek Bocholtz 17 juli t/m 6 augustus gesloten zijn. Let op: de bibliotheek zal eerder weer open zijn dan de basisschool.



**MOONEN**  
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD  
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

In juli en augustus pauze van 12.30 tot 13.30



# U wilt uw huis verkopen?

De verkoop van uw 'thuis' is vaak een lastige, emotionele tijd. Mogen wij u van dienst zijn om dit op een prettige, snelle manier voor elkaar te krijgen?

**VERKOCHT**

In de eerste 6 maanden van 2017

- |                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| <b>Simpelveld:</b>      | <b>Wittem:</b>              |
| - Stampstraat 46        | - Kard. van Rossumstraat 11 |
| - Bocholtzerweg 35      | <b>Epen:</b>                |
| - Houbiersstraat 35     | - Heimansstraat 8           |
| <b>Bocholtz:</b>        | <b>Klimmen:</b>             |
| - Anjerstraat 4         | - Holleweg 22               |
| - van den Hovestraat 25 | <b>Heerlen:</b>             |
| - Elf Schoorstenen 3    | - Egstraat 13               |
| - Seringenstraat 8      | <b>Kerkrade</b>             |
| - Hinsbrig 11           | - Spechtsstr 1              |
| - Bombaard 4            |                             |
| - Rosaliestraat 14      |                             |
| - Min.Ruijsstraat 69    |                             |
| - Overhuizerstraat 17   |                             |
| - Julianastraat 48      |                             |

**WWW.KEULENVASTGOED.NL**

**vast...goed!**

## Tweemaal 'n koninklijke vogel afschieten binnen één jaar dat is 'n knap staaltje!

**MECHELEN** - Het zal je maar gebeuren. Tweemaal in één jaar deelnemen aan het koningsvogelschieten en ook tweemaal winnen. Je heet John Knubben, bent lid van schutterij Sint Sebastianus Mechelen en plots ben je tweemaal de 'king'. De grenadier/klaroenblazer (50) uit Wahlwiller schrijft zo geschiedenis. Het komt niet vaak voor dat een schutter 2x koning wordt in een seizoen. Het sympathieke in Huls/Simpelveld geboren lid van schutterij Sebastianus Mechelen 1657 verbaast alle insiders en vooral zichzelf met dit huzarenstukje. En zijn echtgenote Sonja (50), geboren met schuttersgenen, is de aller trotste supporter van John. Zij geniet met volle teugen.

### Koning Ruud

Een vijftal gezworen kameraden, Ruud Direcks, John Knubben, Maurice Horbag, Jos Weijkamp, en Dan Vluggen uit Wahlwiller zijn vaste bezoeker van het jaarlijkse koningsvogelschieten in Mechelen. In 2015 neemt een van hen, Ruud Direcks, plots het besluit deel te nemen aan het schieten op de vogel en wordt en passant de nieuwe koning van schutterij Sebastianus Mechelen. Uiteraard gaan z'n kameraden uit het dak. Vooraf wordt meteen geroepen: "Als Ruud koning wordt dan moeten jullie allemaal lid worden van onze schutterij!" En daarbij wordt gewezen naar de vier andere mannen uit Wahlwiller. Uiteindelijk gebeurt dat ook. En daarmee hebben de schutters van Mechelen een heel aparte vrienden-enclave binnenboord gehaald. Ze zijn supersnel ingeburgerd en opgenomen in het Mechels schuttersgeheel.

### Koning John

Een jaar later is het vijftal – thans

als gerespecteerd lid van de schutterij van Mechelen – wederom op de gezellige schuttersweide aan de Hoofdstraat in Mechelen present bij het koningsvogelschieten. En wederom zorgt een van de mannen van Wahlwiller voor een verrassing. Thans is het de beurt aan John Knubben om de armen omhoog te steken, ook hij weet het laatste restje van de vogel van Mechelen te verschalken en mag zich zodoende de koning van 2016 noemen. Een heel jaar lang! Meteen wordt Sonja gebeld op haar werk. Ze kan het niet geloven, ze is sprakeloos... Maar als het uiteindelijk tot haar doordringt dat ze vanaf dat moment een heel jaar lang met een heuse koning naar bed dient te gaan, springt ze een gat in de lucht van blijdschap en trots. Ja! Stiekem wordt een traantje weggepinkt. De voormalige bordjesdraagster van de schutterij van Eys krijgt spontaan verlof om eerder naar huis te gaan. Of beter gezegd naar de schuttersweide te snellen om daar haar prille koning in de armen te vallen.

### Dreiländerecktreffen Koning

Zo schrijft het koninklijke paar van schuttersfeest naar schuttersfeest, trots als een pauw. Vooral Sonja geniet van het applaus dat ze samen als koningspaar van het publiek in ontvangst mogen nemen. "Het applaus vond ik geweldig!", lacht de dochter van wijlen Mathieu Pagen - die jarenlang enthousiast lid is geweest van de schutterij van Eys - als ze terugdenkt aan de koninklijke periode 2016-2017. Maar... het schuttersverhaal 2016 wordt voor het echtpaar Knubben-Pagen later dat jaar nóg mooier, want op zondag 11 september 2016 schrijft koning John pas echt geschiedenis. Hij zet ieder-

een op het verkeerde been door ook het 49e koningsvolgelschieten van het Dreiländereck Treffen 2016 in Waubach te winnen. Zo wordt John voor de tweede keer in een jaar tot koning gekroond. Een uniek gebeuren. Vanaf 'Waubach' mag hij zich een jaar lang 'Internationaler König' noemen. Aan dit internationaal schuttersfeest te Waubach nemen in totaal 48 schutterijen en muziekgezelschappen deel. Uit de drielanden-hoek: Oost-België – Grensregio Aken en Zuid-Limburg. De nieuwe koning wordt geïnstalleerd en tevens wordt aan het bestuur van de schutterij van Mechelen officieel de organisatie-akte voor het Dreiländerecktreffen van 2017 overhandigd. Wat een toeval. Kan het nog mooier: het gouden (50e) Treffen organiseren op 10 september 2017 en daarbij ook nog eens met de Dreiländerecktreffen Koning in eigen gelederen. Men kan het dan ook in eerste instantie niet geloven, maar zeker aan Sonja is duidelijk te zien wie er heeft gewonnen. Zij is er bij als haar John wederom de vogel naar beneden haalt. De koningin zit er nota bene bij met gescheurde enkelbanden; maar op het moment suprême vergeet zij de pijn, springt op en juicht voor twee. We zijn inmiddels weer 'n schuttersjaar verder en bijna is Sonja koningin af. "Ik zal het marcheren missen!" zegt ze nu al. Maar... er is nog hoop! Als John de kans geboden krijgt om zijn titel te mogen prolongeren dan zal hij dat Zeker niet laten.

Een ding mag duidelijk zijn: Sonja en John voelen zich bij de schutterij Sint Sebastianus Mechelen als een vis in het

water. Als u het internationaal koningspaar in eigen contreien wil aanschouwen, dat kan. Tijdens het Drielanden Schuttersfeest op 10 september 2017 zal het echtpaar volop in de schijnwerpers staan.

UNIEKE EXPOSITIE VAN HET „ KUNSTCOLLECTIEF-VAALS “

## Vaals Inspireert!

**VAALS** - Van 1 augustus t/m 30 augustus is in de kruisherengangen van de Abdij Rolduc een gezamenlijke expositie van de kunstenaars van het „ Kunstcollectief-Vaals “ te bewonderen. Getoond wordt een breed spectrum van Schilderijen, foto's en sculpturen van 13 aangesloten kunstenaars. De getoonde werken doen de aanschouwers ervaren met welk groot kunstenaarsgevoel deze mensen de omgeving en het object waarnemen. Voegt men bij deze expositie nog de niet te evenaren expositie-locatie dan zal de liefhebber bij het aanschouwen vol aan zijn trekken komen. Veel kijkplezier wenst u het Kunstcollectief-Vaals. Voor meer informatie: [www.kunstcollectief-vaals.nl/](http://www.kunstcollectief-vaals.nl/) De exposerende leden: Witha Amkreutz, Frans Jansen, Suki v.Beusekom, Truus Sauren, Paul Kern, Michele Neubert, Josef Lemmens, Hubertus Peters, Ben ter Kuilen, John v. Diepen, Susanne Annemuller, Emma de Ruijter en Jo Wauben

**Bleijlevens Damesmode**  
Simpelveld

Opruiming  
Zomerfinale



Panneslagerstraat 15, tel. (045) 544 24 96 - Gratis parkeren  
Van dinsdag tot vrijdag geopend van 10 - 18 uur,  
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

**Muyrers & Wijnen BOUWCENTER**

Al 150 jaar een begrip in de regio!

Dak | Bouw | Renovatie

Meer dan 10.000 artikelen

Open ook tijdens de 1<sup>e</sup>  
week v/d

bouwwakvakantie van 29  
juli t/m 4 augustus

Alleen afhalen

[www.mw.nl](http://www.mw.nl)

*Heel simpel in Simpelveld®*

Markt 11 | 6369 AH Simpelveld | Tel. 045-5441800 | [info@mw.nl](mailto:info@mw.nl)

## St. Sebastianus nieuws: Jeugdleden enthousiast

**MECHELEN** - Het is zit we snor met de toekomst van de 360-jarige schutterij Sint Sebastianus Mechelen. Wie de jeugd heeft, heeft de toekomst, zo wordt heel vaak gezegd. Nou, wat dat betreft mag de schutterij van Mechelen zich gelukkig prijzen, zie onderstaand interview van Melissa Huynen: Tara Vanderheijden (8 jaar). Tijdens het interview wordt duidelijk waarom zij lid is geworden van de schutterij van Mechelen. Ze is in de schutterij omdat ze 't leuk vindt. Vader en broer zijn ook in de schutterij. "Ik vind de marketsters 't allerleukst en hoop dit later ook te kunnen worden. Nu ben ik aan het leren om te trommelen, maar klaroen bespelen lijkt me ook wel leuk. Kayleight Huynen: 8 jaar. Ze is in de schutterij omdat ze van trommelen houdt. Vader is jurylid bij schuttersfeesten. "oefenen om straks mee te kunnen doen met de schutterij vind ik 't leukste. Later zou ik wel klaroen

willen leren spelen."

Cars van der Velden (9 jaar). Hij is in de schutterij omdat het hem wel leuk leek om te trommelen. "Lopen met de optochten zoals de rondgang spreekt ook erg aan. Ik hoop dat ik nog lang kan trommelen."

Uit dit korte interview met enkele zeer jeugdige, enthousiaste leden van schutterij Sint Sebastianus 1657 Mechelen blijkt overduidelijk dat de kinderen er zin in hebben. Op donderdagavond gaan ze naar de repetitie onder leiding van Tim Kusters. Ze zijn voor het eerst mee geweest tijdens de jaarlijkse rondgang en hebben mee geholpen de den van het koningspaar op te fleuren met rozen. En...ze hebben mee gelopen in de processie tijdens de zomerkermis. Ok deze jeugdleden zullen zich ongetwijfeld nu al verheugen op het grootse Dreiländereck Treffen dat dit jaar door de schutterij van Mechelen georganiseerd zal worden, en wel op zondag 10 september aanstaande. Wellicht een goed idee, deze datum in uw agenda te noteren!

## Heemkunde- vereniging Mechelen

### Geschenk bij 10-jarig lustrum

**MECHELEN** - Heemkundevereniging Mechelen viert dit jaar haar 10-jarig lustrumfeest. Er zijn tal van jubileumactiviteiten geweest o.a. de Mechelse dialectmiddag met de foto-expositie van Roderik Rotting. Als afsluiting van de feestelijkheden heeft Heemkunde nog een bijzondere geste in petto. Een donatie en medewerking van de leden hebben het mogelijk gemaakt om een Jacobusbeeld aan de parochie te schenken. Dit in dankbare herinnering aan Z.E.H. Jacob Rutten die pastoor was in Mechelen van 1928 tot 1937. Voornoemde pastoor heeft veel voor de parochie Mechelen gedaan en Heemkundevereniging Mechelen zal hier uitgebreid aandacht aan besteden in de Kroniek van oktober a.s. Het Jacobusbeeld zal feestelijk worden ingezegend en officieel worden overgedragen aan de parochie. Datum en tijdstip worden nog bekend gemaakt in de komende weekbladen.



Op zondag 9 juli was de drumband en de jeugdharmonie van de Koninklijke Philharmonie Bocholtz uitgenodigd om een concert te geven op het WMC in het park in Kerkrade.

Met stralend weer en veel bezoekers hebben beide korpsen een top concert gegeven. En na afloop werd na veel applaus zelfs nog een toegift gespeeld; a Boches kin toch jingje tippe.



# Joost van Can

van personenauto's, bedrijfswagen & campers  
Gratis vervangend vervoer.

**Maak zelf een afspraak!**  
Maak direct online ([www.carxpert-joostvancan.nl](http://www.carxpert-joostvancan.nl))  
een afspraak wanneer het u uitkomt!

Bocholtzerweg 14a  
6369 TG Simpelveld

Telefoon: 045-5444355  
Fax: 045-5440175

Internet: [www.carxpert-joostvancan.nl](http://www.carxpert-joostvancan.nl)  
E-mail: [info@joostvancan.nl](mailto:info@joostvancan.nl)



## Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet

van 8 tot 10 uur

Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet

van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit

ons restaurant,

Heerlijk terras.

Lunch en Diner

van 12.30 tot 21 uur

Heerlijke  
Limburgse  
ambachtelijke  
ijscoupes



[www.vijlerhof.nl](http://www.vijlerhof.nl)

043-3061710



## De hoeskamer van Viele

**VIJLEN** - De hoeskamer Viele bestaat ruim één jaar en heeft een vaste plaats ingenomen in de Vijlense gemeenschap. Het eenjarig bestaan hebben we op gepaste wijze gevierd en hebben we onze vrijwilligers en de hoeskamerbezoekers getraakteerd op een lekker stukje vlaai van bakkerij Notermans en een kopje koffie of thee. Elke vrijdagmiddag wordt er van 14.00 tot 16.30 uur gekaart

en gerummikubd. En elke eerste dinsdagmiddag van de maand van 14.00 tot 16.30 uur wordt er gezellig gepraat met elkaar over verschillende zaken. Dus dinsdag 4 juli is de hoeskamer weer open van 14.00-16.30 uur

Dinsdagmorgen en donderdagmorgen wordt er in de hoeskamer ook computercursussen gegeven. Bent u geïnteresseerd om aan de computercursus deel te nemen, dan kunt u contact opnemen met Arno Eijmael, tel 043-3062675 of a.eijmael@home.nl. Momenteel ligt de computercursus stil, maar in september wordt de draad weer opgepakt. De hoeskamer is gehuisvest in het Jeugdgebouw, Vijlenberg 151. Zowel vrijdagmiddag als ook de eerste dinsdag van de maand is iedereen van harte welkom.

Zijn er mensen die iets anders wensen dan rummikub spelen, kaarten of gezellig met elkaar praten? Maak het kenbaar. In de koel hebben we een mooie jeu de boules

**O  
P  
R  
U  
I  
M  
I  
N  
G**



**MODEHUIS VAN DEN BERG**

**Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76**

's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

**Sommermann  
Rabe  
Michèle  
Lucia  
Di-strick  
Stizzoli  
Steinbock  
Domina  
Foresti  
Bauer  
Max Faber  
Braun  
Averardo Bessi  
Rösch  
Féraud**

- [ ] eens per kwartaal een high tea
- [ ] eens per maand gezamenlijk eten
- [ ] eens per maand gezamenlijk iets bakken
- [ ] in plaats van kaarten een ander spel spelen
- [ ] in plaats van rummikubben een ander spel spelen
- [ ] Jeu de boules spelen in de koel
- [ ] Vanuit de hoeskamer vertrekken om samen een wandeling te maken
- [ ] Vanuit de hoeskamer vertrekken en samen een fietstocht te maken
- [ ] hebt u nog andere suggestie? Zo ja welke?

.....  
.....  
.....

baan en deze wordt momenteel niet gebruikt. Als er mensen zijn die het leuk vinden om dit spel te spelen, laat het even weten, dan kunnen we bij voldoende deelnemers ook het jeu de boules spel opstarten. Zijn er mensen die gezamenlijk willen wandelen of fietsen. Laat het ons weten en we kijken of we ook deze activiteiten vanuit de hoeskamer kunnen

opstarten. Schroom niet en kom gerust eens binnenlopen. De koffie of thee is vers gezet.

Bij de evaluatie met onze vrijwilligers hebben we enquête formulier gemaakt. Wilt u uw idee kenbaar maken vul onderstaande strook in en lever deze in de hoeskamer op vrijdagmiddag. Kruis aan wat u ook leuk zou vinden.



### Wat is de Gezinspas?

Met de Gezinspas kunt u gebruik maken van acties en aanbiedingen van aangesloten ondernemers in de gemeente Vaals of in de Stadsregio Aken.

### Voor wie?

Iedere ouder, pleegouder of verzorger met minimaal 1 kind onder de 18 jaar of een gehandicapt kind onder de 27 jaar kan de pas krijgen. De pas is gratis en wordt verstrekt door de gemeente.

### Aanbiedingen

De actuele aanbiedingen van de deelnemende ondernemers in de gemeente Vaals kunt u vinden op

[www.vaals.nl/gezinspas](http://www.vaals.nl/gezinspas)

## GEZINSPAS VAALS KORTINGEN VOOR GEZINNEN

*Heeft u een gezin met kinderen?  
En woont u in de gemeente Vaals?*

**VRAAG DE GRATIS GEZINSPAS AAN!**

De aanbiedingen van de deelnemende ondernemers in de Stadsregio Aken vindt u op

[www.staedteregion-aachen.de/familienkarte](http://www.staedteregion-aachen.de/familienkarte)

### Pas aanvragen?

Vul dan het aanvraagformulier in op [www.vaals.nl/gezinspas](http://www.vaals.nl/gezinspas)

Wilt u een aanvraagformulier per post ontvangen?

Neem dan contact op met het KCC, tel. 043-3068568.

### Bent u ondernemer?

**En wilt u ook een actie aanbieden via de Gezinspas?**

Vul dan het digitale deelnameformulier voor ondernemers in op [www.vaals.nl/gezinspas](http://www.vaals.nl/gezinspas)

Uw contactpersoon is: Pia van de Ven: [p.ven@vaals.nl](mailto:p.ven@vaals.nl)



## Vijlerhof tapt sinds kort haar eigen speciaal bier, "Justinianus"

**VIJLEN** - Jawel, het amberkleurig speciaal bier, gebrouwen in het Heuvelland, is het keizerlijk bier dat sinds enkele dagen met trots getapt wordt in het gezellige restaurant van hotel Vijlerhof, Hilleslagerweg 2 te Vijlen. Dit zonnige bier draagt de mooie naam "Justinianus". De naam heeft alles te maken met een statig schilderij, voorstellende keizer Justinianus, dat al vele jaren aan de wand van het restaurant pronkt. Het betreft een bekend werk van de beroemde Maastrichtse kunstenaar van weleer: Alfons Olterdissen. Door insiders op het gebied van speciaal bieren, die het nieuwe amberkleurige bier geproefd hebben, wordt de Justinianus een pracht toekomst voorspeld. "De echte bierliefhebber zal meteen overstag gaan en fan worden van dit klasse bier!" aldus een van de kenners. Alexandra & Ingo presenteren vol trots de nieuwe aanwinst van restaurant Vijlerhof. "Onze karaktervolle Justinianus



wordt exclusief voor ons gebrouwen in het Heuvelland en is beslist geen flessenbier, alleen maar bij ons verkrijgbaar op de tap!" aldus Vijlerhof-eigenaar Ingo Bulles. Mede-eigenaar Alexandra is geen bierdrinker, maar begrijpt wel dat het hier gaat om een unieke drank uit eigen streek. "Dit speciaal bier van 7,5 % (alcoholpercentage) wordt geserveerd in een kelkglas en smaakt opperbest op het terras alsook in het restaurant. Bij onder meer de verschillende streekgerechten". Bent u nieuwsgierig geworden? Ga het keizerlijk bier "Justinianus" dan zelf eens proberen. U bent in restaurant Vijlerhof, of op het terras, altijd van harte welkom!



Dorpsstraat 19  
6277 NC Slenaken  
T 043-4573201  
[WWW.GASTERIJBERGENDAL.NL](http://WWW.GASTERIJBERGENDAL.NL)



ARGENTIJNSE STEAK WEKEN

## DIVERSE 'LA PAMPA' STEAKS

GEBAKKEN OF GEGRILD UIT DE HOUTSKOOLOVEN  
VAN MAANDAG T/M VRIJDAG **20% KORTING**  
OP ALLE STEAKS  
AKTIE GELDIG VAN 10 JUNI TOT 21 JULI

## Harry DE WARMER BAKKER

Aanbiedingen

<b>Simpelvelds pit</b>	van 2.65 voor	<b>2.00</b>
<b>5 harde witte ronde bollen</b>	van 2.25 voor	<b>1.50</b>
<b>Appeltoeslag</b>	van 10.75 voor	<b>8.25</b>

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435  
Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

## ACTIVE ANIMALS

Kooien  
Voeders  
Hondensportartikelen



### Aanvulling van ons hondenvoer:

- Wielink actief 15 kg
- Wielink geperst 20 kg
- Wielink adult croc 15 kg
- Wielink lam/rijst 15 kg
- BARCA hondenbrokken 20 kg



**i.v.m. vakantie gesloten  
van 1 augustus tot en met 14 augustus!**

Industrieterrrein Bochtolterweg (naast gemeentewerf)  
Bochtolterweg 14b  
6369 TG Simpelveld  
045 - 544 11 44  
[www.activeanimals.nl](http://www.activeanimals.nl)

Geopend  
Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur  
Zaterdag 9-17 uur

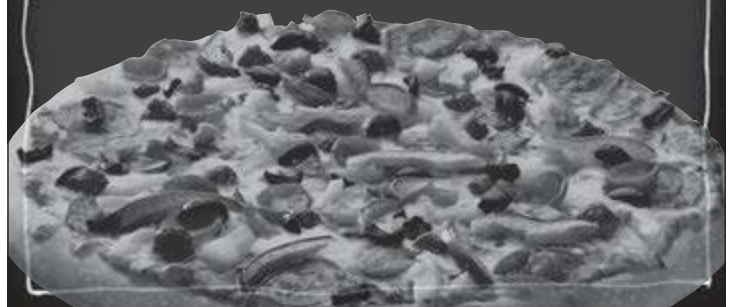
## Gezocht: hulpbediening en keukenpersoneel

Wij zoeken mensen voor vaste uren of oproepkracht. Werktijden en werkuren eventueel in overleg. Info: 06-54268002 of mailen naar [e\\_istogu@hotmail.com](mailto:e_istogu@hotmail.com)

Team van *Vino E Cucina*

**Wij hebben vakantie  
van 24 juli t/m 3 augustus!**

Ristoranto Italiano  
Hoofdstraat 21 - Mechelen  
043-8501647 - [info@vinocucina.nl](mailto:info@vinocucina.nl)



# KERK- & FAMILIEBERICHTEN

## WAHLWILLER

### Parochie H. Cunibertus

Zondag 23 juli

11.00 uur: Voor de parochie

Woensdag 26 juli

H. Mis vervalt

### Mededelingen

Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op NL92 RABO 0132 204 452 t.n.v. Cunibertus Parochie. Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van de kerkbestuursleden. Voor pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op telefoonnummer 043-4511243.

## NIJSWILLER

### Parochie St. Dionysius

Zaterdag 22 juli

19:00 uur: H.Mis. Voor Guus en Imelda en broer en zus Huynen. 1ste Jaardienst voor Tila Lenders-choonbrood; tevens voor Sjeff Lenders en Elly Lenders-Maas. Voor Jan Noteborn. (Off).

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

### Kerkbijdrage

NL18RABO0132292599

### Misintenties

Kerkbestuursleden of [st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl](mailto:st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl)

## EYS

### Parochie H. Agatha

Za. 22 jul.

19.00 uur: Geen h. mis

Zo. 23 juli

9.45 uur: Gest. h. mis Guillaume en Bertha Xhonneux. Joseph Colleye en Suze Colleye-Sparreboom

Ma. 24 juli

19.00 uur: Geen h. mis

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

## HEUVELLAND

### Protestante Gemeente

Op zondag 23 juli is er om 10:00 uur een viering van Woord en Tafel in de Ned.Herv. Kerk te Vaals (Kerkstraat 47) Voorganger is ds. Jan van der Meijden, predikant te RIjssen. Het orgel wordt bespeeld door Ben Feij. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool. Na afloop van de viering is er gelegenheid elkaar te ontmoeten



Vier wille uuch bedanke vuur ut mitleave, de blomme, kaate en condoléances bei ut afsjied vaan ozze leeve

## Hub Paffen

Ee speciaal woad vaan dank aan dr. Mom vuur zieng zurg.

Jeannie  
Keenger, klingkeenger en  
achterklingkeenger



bij een kop koffie/thee in de Oude Pastorie tegenover de kerk.

Meer informatie: [www.](http://www.maasheuveland.nl)

[maasheuveland.nl](http://maasheuveland.nl) of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, [dsdereus@ziggo.nl](mailto:dsdereus@ziggo.nl), [www.facebook.com/DsHarrieDeReus](http://www.facebook.com/DsHarrieDeReus)

## Enige en algemene kennisgeving

Bedroefd en toch dankbaar dat aan haar lijden nu een einde gekomen is, delen wij u mede dat na een langdurige ziekte, die zij op een bewonderenswaardige wijze heeft gedragen, zacht en kalm van ons is heengegaan mijn lieve vrouw, zus, onze schoonzus, tante, nicht en vriendin

## Marlies Franzen-Micheels

\* 26 september 1946 † 16 juli 2017

echtgenote van  
Giel Franzen

Bocholtz: Giel Franzen

Familie Micheels  
Familie Franzen

Correspondentieadres:  
Buschkensweg 30, 6414 CS Heerlen

De afscheidsdienst wordt gehouden op zaterdag 22 juli om 14.00 uur in de aula van het crematorium Schifferheide, Schifferheidestraat 7 te Kerkrade.

U kunt persoonlijk afscheid nemen in het mortuarium te Simpelveld, Schiltestraat 1, dagelijks van 18.00 tot 18.30 uur.

Een bijzonder woord van dank aan het personeel van zorgcentrum Bocholtz, afdeling 1 en huisarts Pleunis voor de goede zorg.

*Ik heb het leven liefgehad,  
u allen evenzeer.  
Graag had ik hier nog wat vertoefd,  
helaas, dat mocht niet meer.  
Wanneer er iemand aan mij denkt,  
dan zonder veel verdriet.  
Bedenk het leven is maar kort,  
dus is mijn wens: geniet!*

Verdrietig, maar met een onuitwisbare herinnering aan zijn leven, hebben wij toch nog onverwacht afscheid moeten nemen van

## Egon Knoblauch

weduwenaar van

Maria Knoblauch-Jungblut

Hij overleed, voorzien van het Heilige Sacrament der Zieken, in de leeftijd van 87 jaar.

14 juli 2017  
Ceresstraat 47, Vaals

Correspondentieadres:  
Kapolder 11a, 6321 PT Wijlre

De plechtige uitvaartdienst wordt gehouden op donderdag 20 juli om 11.00 uur in de parochiekerk H. Paulus, Kerkstraat te Vaals. We nemen afscheid in de kerk waarna de begrafenis in stilte zal plaatsvinden.

Samenkomst in de kerk, waar gelegenheid is tot schriftelijk condoleren.

U kunt afscheid nemen van Egon in de rouwkapel naast de kerk op dinsdag van 18.00 tot 18.45 uur.

Na een heel lang leven,  
geleefd op haar eigen krachtige wijze,  
is onze tante Leentje zondag overleden.  
Wij zijn dankbaar dat we haar  
zo lang in ons midden mochten hebben.

## Maria Angelina Helena Rameckers

*Oud-onderwijzeres te Bocholtz*

\* Simpelveld, 25 augustus 1920  
† Kerkrade, 9 juli 2017

Maastricht: Jacqueline en Cees Habermehl-Spierts  
Eijsden: José en Frans Borgignons-Spierts  
Elkenrade: Alphons en Ria Spierts-Senden  
Harles: Julie en Jo Narinx -Spierts  
En hun kinderen.

Correspondentieadres:  
Gaspeldoorn 6, 6226 WR Maastricht

De begrafenis heeft reeds plaats gevonden.

## Dankbetuiging

Wij bedanken iedereen voor de steun en  
warme lieve woorden die wij kregen  
bij het overlijden en de begrafenis  
van mijn man, onze vader, schoonvader en opa.

## Piet Sauren

De bloemen, kaarten en persoonlijk gesprekken  
zijn voor ons een grote steun.

Bepie Sauren-Huppertz  
Hans, Heidrun, Philipp, Gabriel  
Jos, Stijn, Victor

Op zondag 30 juli gedenken wij Piet  
tijdens zijn zeswekdienst om 11.00 uur  
in St. Remigiuskerk in Simpelveld.

## Annahofke

### Welkom bij het Annahofke!

Ieder mens is uniek daarom biedt het Annahofke ook in een kleine huiselijke kring individuele zorg aan, die bij u past. Zoals hulpbehoevend, dementerend, revalidatie, vakantieopvang of een tijdje op rust komen.

Verder zijn er professionele hulpverleners aanwezig om u te begeleiden in de laatste levensfase.

Annahofke beschikt over mensen die activiteiten met u ondernemen, geheel naar uw wens. Huisdieren kunnen in overleg meekomen. Wij bieden appartementen voor echtparen of alleenstaande aan, deze zijn naar wens gemeubileerd. Verder is er ook de mogelijkheid om een kamer te huren. Deze worden verhuurd compleet met professionele zorg en maaltijden naar wens. Familie is dag en nacht van harte welkom.

Daarnaast bieden wij ook thuiszorg; ochtend-, avond- en nacht zorg in de regio Vaals, Gulpen, Heerlen en Maastricht.

Annahofke ligt in een rustige natuurrijke omgeving in Vijlen. Wilt u vrijblijvend een kijkje komen nemen, of informatie dan kunt u contact opnemen met:

Anja Sommer  
Vijlenstraat 48, 6294 BB Vaals  
Tel. 06 - 8369 4711 | 06 - 8369 5025  
E-mail annahofke@gmail.com

## Zomerprogramma klooster wittem

**WITTEM** - Deze zomer staat de agenda van Klooster Wittem vol vertrouwde maar ook recent ontwikkelde activiteiten. Zoals de ervaringsmiddag 'Beleef Klooster Wittem', een spirituele ontmoeting over geloof, hoop en liefde. Nieuw ook is het Stiltelab van theatermaker Lieke Benders, waar het gegeven STILTE centraal staat. Een groot aantal activiteiten vindt plaats op de zondagen en zijn vaak gratis toegankelijk of deelname met een vrije gift.

### Klooster Wittem ontdekken en nu ook beleven

Tot en met 27 september kan elke woensdag de rondleiding 'Ontdek Klooster Wittem' geboekt worden van 11.00 - 13.00 uur. Aanmelden kan op de dag zelf. Nieuw is 'Beleef Klooster Wittem', voor wie Klooster Wittem nog meer van binnenuit wil ervaren. In verhalen, gedichten, muziek en beelden komt het klooster op een spirituele manier tot leven. Het programma 'Beleef Klooster Wittem' duurt van 14.00 uur tot 16.00 uur op de dinsdagen 4 juli, 1 augustus en 5 september.

### STIL.

Het Stiltelab kan online gevolgd worden door de verhalen van de jonge theaterauteur Saskia de Haas die op [www.stiltelab.nl](http://www.stiltelab.nl) haar ervaringen wekelijks deelt. In de STIL.suite waar vormgever Udo Thijssen de natuur letterlijk naar binnen haalt, kan overnacht worden en bij de receptie van Klooster Wittem is een beschrijving van de STIL.wandeling gratis verkrijgbaar.

### Wandelen en fietsen

Een 7 km lange voettocht onder leiding van Pater Henk Erinkveld waarin kloosters worden bezocht in Wittem, Partij, Wahlwiller en Mamelis. Aanmelden kan op zondag 6 augustus om 13.30 uur bij de receptie van Klooster Wittem. Op zondag 13 augustus is er de Kroetwusjtocht, met als doel het zoeken van kruiden voor de Kroetwusj en deze te laten zegenen. Start om 14.00 uur vanaf Klooster Wittem. Voor wie graag fietst is er zondag 23 juli de kapelletjestocht, een 25 lange fietsroute langs verschillende kapelletjes. De route is gratis af te halen bij de receptie van Klooster Wittem. Voor wie de tocht graag in een groep fietst kan zich om 14.00 uur voegen bij Nan Paffen op het pleintje voor de kerk.

## Bedankt

Langs deze weg wil ik iedereen bedanken voor de vele bezoeken, kaarten, cadeautjes en telefoontjes die ik mocht ontvangen tijdens mijn verblijf in de Hambos-kliniek.  
Dank je wel!!!

Marian van de Weijer



# Auping SummerSale

maak je slaapkamer  
Summerproof

a.s. zondag  
geopend van  
11.00 tot 17.00 uur



**15%**  
voordeel  
op het Auping  
assortiment\*

**auping**

Auping nights, Better days

\*Kijk voor extra informatie over de actie of voor slaaptips op [auping.nl](http://auping.nl)

**GASSE**  
SLAAPCOMFORT

IRMSTRAAT 54-60 | SIMPELVELD

**WWW.GASSE.EU**

Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

**Informatie**



2017  
week 29

# Er is genoeg voor iedereen



Alle zintuigen werden geprikkeld tijdens de culinaire avond van het Taalcafé Simpelveld. Talloze kleurrijke inwoners van Simpelveld en Bocholtz hadden een ware feestmaaltijd gemaakt. Geuren van specerijen en zoetheid kwamen je bij binnenkomst in Grand Café de Rode Beuk al tegemoet. Even kleurrijk als de mensen waren de bont gedekte tafels met een variëteit aan hapjes uit alle windstreken. Niet zo verbazingwekkend wanneer je bedenkt dat ook de makers van al dat lekkers overal vandaag komen: Syrië, Birma, Eritrea. Onder de noemer 'Tsesaame preuke' hadden deze statushouders met veel enthousiasme gekookt voor alle inwoners van Simpelveld en Bocholtz. Iedereen was welkom om onder het genot van iets lekkers nader kennis te maken met deze nieuwe dorpsgenoten. Wethouder Thijs Gulpen vindt het een geweldig initiatief: "Samen eten verbreedert. Deze ongedwongen manier helpt om kennis te maken met elkaar, gezellig te kletsen en te integreren."

Helmy Bijster vangt op dinsdagavond tijdens het taalcafé de kinderen op, zodat de ouders de Nederlandse taal kunnen bijspijkeren. Het is duidelijk dat de kinderen haar goed kennen. Ze hangen bijna letterlijk aan haar rokken. Maar vanavond prikt Helmy ook een vorkje mee: "Ik vind het een geweldig idee.

Ik hoop dat Simpelveld de mensen op deze manier een beetje leert kennen. De buitenlandse dorpsgenoten staan vaak ver van hun bed. En onbekend maakt onbemind. Dit soort activiteiten levert hopelijk een bijdrage aan een meer positieve houding."

De jonge Angelo, 18 jaar en bewoner van Gastenhof, is ook elke dinsdagavond van de

partij om op de kinderen te passen. "Ik vind het heel erg leuk om met kinderen te werken. Ik doe spelletjes met ze en ondertussen leren we de Nederlandse taal. Dat pikken die kleintjes heel snel op."

Mevrouw Wuisman is een van de taalmaatjes. "Ik ben taalcoach bij vluchtelingen-





werk. Daar krijgen de statushouders Nederlandse les. Thuis moeten ze geholpen worden om dat in de praktijk te brengen. Daar zijn taalcoaches voor maar ook dit taalcafé helpt daarbij. Het is enig om te doen. Christina uit Birma woont bij mij in de straat. Zij komt iedere week een uurtje met mijn 86-jarige man praten om te oefenen. Leuk hè?"

Christina volgt een opleiding voor bejaardenverzorgster en werkt als vrijwilligster in de ruilwinkel. Hoewel ze inmiddels vijf jaar in Nederland is, blijft het lastig om haar goed te verstaan: "Ik moet een beetje langzamer

praten"; zegt ze lachend. "Nederlands is een moeilijke taal. Sommige klanken en letters zijn lastig uit te spreken voor mij. Maar ik doe mijn best, door zoveel mogelijk met Nederlanders te praten."

Ook pastoor Pisters is gezellig aangeschoven aan tafel bij Hanna en haar vriendin Lea uit Eritrea. Hanna woont in Bocholtz waar ze het goed naar haar zin heeft. "Ik heb fijn contact met mijn burens." Lea woont in Kerkrade en is al helemaal ingeburgerd. "Ik werk in de ouderenzorg. Ik vind het fijn om oude mensen lekker te vertroetelen, de haren doen, de

nageltjes lakken, samen gezellig een praatje maken." De dames zijn heel trots op de lekkere hapjes die ze hebben gemaakt. Het zijn gerechten die in Eritrea bij speciale gelegenheden worden bereid. De namen van de gerechten kunnen wij Nederlanders nauwelijks uitspreken, laat staan dat we enig idee hebben hoe we het moeten spellen. Maar dat doet er ook niet toe. Proeven kunnen we allemaal. Letterlijk en figuurlijk, proeven van elkaars cultuur. Want er is genoeg voor iedereen!



#### ► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur  
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur  
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.  
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.  
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

#### ► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.  
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

#### ► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket

[www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 – 8420420 (lokaal tarief).

#### ► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 045 544 83 83 of [jeugdenezin@simpelveld.nl](mailto:jeugdenezin@simpelveld.nl)

#### ► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

#### ► Spreekuur burgemeester en wethouders

Op afspraak: tel. 045 544 83 83.

# Ontwerp structuurvisie Ruimtelijke Economie Zuid-Limburg

De 18 gemeenten binnen de regio Zuid-Limburg werken samen aan het opstellen van een structuurvisie Ruimtelijke Economie Zuid-Limburg. In dit kader maakt het college van burgemeester en wethouders van gemeente Simpelveld bekend dat de ontwerp structuurvisie 'Ruimtelijke Economie Zuid-Limburg' ter inzage ligt. De structuurvisie geeft op hoofdlijnen een toekomstbeeld van de gewenste ruimtelijke ontwikkelingen op het gebied van detailhandel, kantoren en bedrijventerreinen. Voor het gemeentebestuur is de structuurvisie een belangrijke leidraad voor het opstellen van toekomstige bestemmingsplannen en het toetsingskader voor toekomstige ruimtelijke ontwikkelingen binnen het gemeentelijke grondgebied. De ontwerp structuurvisie is tot stand gekomen op basis van breed ambtelijk en bestuurlijk overleg binnen de regio Zuid-Limburg. Daarnaast zijn in Zuid-Limburg brede informatiesessies georganiseerd voor raadsleden en stakeholders.

## Ter inzage

Met ingang van 21 juli tot en met 8 september 2017 ligt de ontwerp structuurvisie 'Ruimtelijke Economie Zuid-Limburg' voor iedereen tijdens openingsuren ter inzage bij de receptie van het gemeentehuis. Digitaal is de ontwerp structuurvisie in te zien door middel van de volgende link: [www.simpelveld.nl/bestuur-en-organisatie/regelgeving\\_3579/](http://www.simpelveld.nl/bestuur-en-organisatie/regelgeving_3579/)

## Indienen zienswijzen

Gedurende de termijn van ter inzage legging kan door iedereen een zienswijze worden ingediend. Richt schriftelijk uw inspraakreactie aan het college van burgemeester en wethouders van de gemeente Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Dit kan ook per e-mail via [r.scheren@simpelveld.nl](mailto:r.scheren@simpelveld.nl) onder vermelding van: Aan het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, inspraakreactie ontwerp structuurvisie 'Ruimtelijke Economie Zuid-Limburg'.

## Vervolg

Na de ter inzage periode zal de gemeenteraad geïnformeerd worden over de zienswijzen. De gemeenteraad zal, met inachtneming van de ingediende reacties, de structuurvisie vaststellen. De vaststelling van de structuurvisie 'Ruimtelijke Economie Zuid-Limburg' zal via de formele weg bekend worden gemaakt en via de gebruikelijke weg bij de receptie van het gemeentehuis ter visie gelegd. Tevens wordt de structuurvisie digitaal raadpleegbaar gemaakt op de landelijke website [www.ruimtelijkeplannen.nl](http://www.ruimtelijkeplannen.nl).

De Structuurvisie is voor burgers niet direct bindend. U kunt dan ook niet in bezwaar en/of beroep gaan tegen de vastgestelde Structuurvisie Ruimtelijke Economie Zuid-Limburg. Een eensluitende structuurvisie 'Ruimtelijke Economie Zuid-Limburg' zal worden voorgelegd aan alle Zuid-Limburgse gemeenten.

# Officiële bekendmakingen en mededelingen

## ► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: nieuwbouw garage  
Locatie: Bongaarderweg 1  
6351 CX Bocholtz  
Datum ontvangst: 28 juni 2017

Dossiernummer: 82908

- Voor: wijzigen voorgevel  
Locatie: Pleistraat 4-6  
6369 AJ Simpelveld  
Datum ontvangst: 3 juli 2017  
Dossiernummer: 82997

- Voor: realisatie herstellzorg  
Locatie: Kloosterstraat 68  
6369 AE Simpelveld  
Datum ontvangst: 27 juni 2017  
Dossiernummer: 82995

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

## ► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de

Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: realiseren woonhuis  
Locatie: De Pomerio 12 6351 EK Bocholtz  
Verzenddatum: 12 juli 2017

Dossiernummer: 80950

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het

► **Spreekuur burgemeester en wethouders**  
Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.  
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 045 - 544 83 83.

► **Portefeuilleverdeling**  
**Burgemeester mr. R. de Boer:**  
Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw-

en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

**Wethouder W.J.H. Schleijsen:**  
Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

**Wethouder M.J.J.M. Gulpen:**  
Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

**Wethouder J.W.H. Hodinius**  
Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur

gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel

6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door

de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

Volg ons op  
Twitter, Facebook  
en Instagram



Bezoek ook onze website  
[www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)



## SPORTNIEUWS uit de regio!

rkvv WDZ



**Technisch jeugdcoördinator**  
Vanaf begin augustus gaat Dave Janssen werken als technisch jeugdcoördinator bij WDZ. Dave werd 27 jaar geleden geboren in Weert en woont nu al jaren in Landgraaf, samen met zijn

vriendin. Hij begon als jeugdvoetballer bij FC Oda in Weert en speelde later in de jeugd van SVN en bij de senioren van Bekkerveld. Hij volgde de CIOS opleiding en behaalde het UEFA C trainersdiploma. In 2009 ging hij parttime



werken bij Roda JC als trainer van de E- en de F-teams. Sinds 2015 is hij fulltime in dienst van de koempelclub als trainer-coach van de jongens onder 15 en hoofdscoach van de jeugd afdeling. Dave ziet het werk als technisch jeugdcoördinator van WDZ naast zijn baan bij Roda JC als een grote uitdaging en verheugt zich op de samenwerking.

hv Olympia



### Uitslag loterij 2017

De prijzen zijn gevallen op de volgende lotnummers:

1e prijs € 100,00 op nr. 323  
2e prijs € 70,00 op nr. 1274  
3e t/m 4e prijs € 50,00 op nummers 903 en 1409  
5e t/m 12e prijs € 25,00 op nummers 478, 1068, 1222, 586, 2092, 769, 860 en 942

De prijzen kunnen worden afgehaald op de Vlengendaal 28 tel:045-5446806 of 06-38902778.

## Mei-I-Vaare

**BOCHOLTZ** - Stichting Mei-I-Vaare Bocholtz organiseert voor de 61e keer het oogstdankfeest 'Mei-I-Vaare', en wel op 19 en 20 augustus. Tijdens dit typisch Limburgs folkloristisch feest wordt gevierd dat de laatste graanoogst binnen gehaald is. Deze keer zijn we te gast op hoeve Jos Vaessen, Helweg 1 te Bocholtz.

### Het feest

Op zaterdagavond is er muziek, hiervoor hebben wij een geweldige coverband gevonden: Jam-bassadors! Een minder bekende naam in onze regio, hun muziek is er echter niet minder om! Op onze Facebook pagina zijn enkele filmpjes te vinden van de

band, om een indruk van hun werk te krijgen!

Zondag beginnen we met de traditionele oogstdankmis in de kerk, gevolgd door een feestelijke stoet met o.a. onze oogstwagen getrokken door Belgische trekpaarden. Deze zal onder traditionele muzikale begeleiding richting hoeve Vaessen trekken. Aangekomen op de boerderij wordt de 'Mei-tak' van de wagen gehaald en op het dak van de boerderij geplaatst als teken dat de oogst binnen is. Hierna is er een boeren koffietafel voor de genodigden. 's Middags zal de traditionele feestmiddag plaatsvinden met leuks voor jong en oud! Houd voor meer informatie onze facebook pagina 'stichting Mei i Vaare Bocholtz' in de gaten!

## Ouderen sociëteit St Jozef Bocholtz

**BOCHOLTZ** - Op de woensdagen, 9 en 16 augustus, zijn er geen activiteiten van de Ouderen So-

d'r Troebadoer  
Wekelijks boordevol informatie!

cieteit St. Jozef Bocholtz.  
Dit in verband met de vakantie.

### Vacature

#### Vrijwilliger Medewerker Front Office van d'r Durpswinkel

##### Wat ga je doen?

Als vrijwilliger medewerker Front Office ben je het eerste aanspreekpunt voor iedereen die contact opneemt met d'r Durpswinkel. Dat doe je aan de balie, maar je staat ook mensen te woord via telefoon, post en e-mail. Je hebt zo niet alleen contact met inwoners van Simpelveld en Bocholtz, maar ook met relaties en ketenpartners, plus de vrijwilligers van onze BuurtHulpDienst. Je registreert je contacten in ons systeem en handelt ze zelf af of verwijst door naar de juiste persoon of instantie.

##### Wat verwachten we van je?

Je gaat in deze functie veel met mensen om en beschikt over goede communicatieve vaardigheden. Je vindt het een uitdaging om mensen zo goed en plezierig mogelijk te helpen. Een gezonde dosis humor kan daarbij ook geen kwaad. Je kunt zelfstandig werken, maar bent ook een team-player. Soms is het druk en zul je goed om moeten kunnen gaan met wat stress. Je blijft dan ontspannen en behoudt het overzicht. Overigens kun je altijd terugvallen op een beroepskracht of een collega.

Je hebt een goede beheersing van de Nederlandse taal, zowel in woord als geschrift. Je hebt geen angst voor een computer en beschikt over de basale computervaardigheden. Je werkt accuraat.

##### Werktijden

Hoeveel uren je gaat werken en op welke dagdelen wordt in onderling overleg bepaald, maar dat zal altijd zijn tijdens de openingstijden van d'r Durpswinkel:

- Maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag van 10:00 uur t/m 12:00 uur
- Maandag en woensdag van 14:00 uur t/m 16:00 uur

##### Interesse?

Neem dan gauw contact met ons op. Dat kan via mail ([info@durpswinkel.nl](mailto:info@durpswinkel.nl)) of telefonisch (045-5442877), maar je kunt ook tijdens kantooruren langskomen bij de Rode Beuk in Simpelveld.

We verheugen ons erop om kennis te maken!

